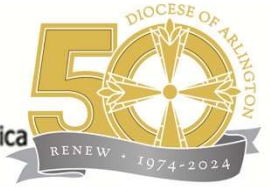




# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



● Phone: (703) 894-7975 ● Email: lavang@cttdva.com ● Website: ourladyoflavangva.org

### Chúa Nhật 5 Phục Sinh – B – 28-04-2024

#### Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

#### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

#### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

#### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang  
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S. Wakefield St.  
Arlington, VA 22204-3003  
\*\*\*\*\*

#### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: [dinghoctinh@gmail.com](mailto:dinghoctinh@gmail.com)

\*\*\*\*\*

#### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

#### THÁNH LỄ

**THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

**THỨ BẢY:** 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

**CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

**GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363

## Tin Mừng – Ga 15, 1-8

### ✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.



<sup>1</sup> Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : “Thầy là cây nho thật, và Cha Thầy là người trồng nho. <sup>2</sup> Cành nào gắn liền với Thầy mà không sinh hoa trái, thì Người chặt đi ; còn cành nào sinh hoa trái, thì Người cắt tỉa cho nó sinh nhiều hoa trái hơn. <sup>3</sup> Anh em được thanh sạch rồi nhờ lời Thầy đã nói với anh em. <sup>4</sup> Hãy ở lại trong Thầy như Thầy ở lại trong anh em. Cũng như cành nho không thể tự mình sinh hoa trái, nếu không gắn liền với cây nho, anh em cũng thế, nếu không ở lại trong Thầy. <sup>5</sup> “Thầy là cây nho, anh em là cành. Ai ở lại trong Thầy và Thầy ở lại trong người ấy, thì người ấy sinh nhiều hoa trái, vì không có Thầy, anh em chẳng làm gì được. <sup>6</sup> Ai không ở lại trong Thầy, thì bị quăng ra ngoài như cành nho và sẽ khô héo. Người ta nhặt lấy, quăng vào lửa cho nó cháy đi. <sup>7</sup> Nếu anh em ở lại trong Thầy và lời Thầy ở lại trong anh em, thì muốn gì, anh em cứ xin, anh em sẽ được như ý. <sup>8</sup> Điều làm Chúa Cha được tôn vinh là : Anh em sinh nhiều hoa trái và trở thành môn đệ của Thầy.”

### CÂY NHO LÀ HÌNH ẢNH CỦA GIÁO HỘI, THÂN THỂ MẦU NHIỆM CỦA ĐỨC KITÔ

Phúc Âm của tuần này là dụ ngôn cây nho. Dụ ngôn cây nho là hình ảnh của Giáo Hội, thân thể mầu nhiệm của Đức Kitô mà mỗi chúng ta là chi thể, mà Đức Kitô là đầu.

Biểu tượng của cây nho trong Cựu ước là dân riêng của Chúa, cây nho mà Thiên Chúa đã quan tâm, chăm sóc, vun trồng, để sinh được nhiều hoa trái... Vườn được tốt tươi, đầy hoa trái khi dân riêng thể hiện lòng trung thành và tuân giữ các giới răn của Chúa và ngược lại sẽ cằn cỗi, không hoa trái, khi họ sống cách xa Thiên Chúa, bất trung, và thờ ngẫu tượng.

Hình ảnh cây nho trong dụ ngôn được diễn tả rất rõ ràng, với Đức Giêsu là cây cho thật, cây nho thật được ăn rễ sâu và đem lại sự sống, nhựa sống cho toàn thể cây nho, cành và lá.

Chúa Cha là người trồng nho, phận sự của người trồng nho là chăm sóc sao cho cây nho được tốt tươi, qua việc vun xới, bón phân, tưới nước, cắt tỉa để cho cây nho sinh được nhiều hoa trái. Cũng như những cành nho nào sau khi đã được chăm sóc và cắt tỉa mà vẫn không sinh hoa trái thì sẽ bị cắt bỏ đi.

Sau cùng là cành nho, cành nho là mỗi người chúng ta, là chi thể của Thân Thể Nhiệm Mầu. Chúng ta phải gắn liền với thân cây để có được sự sống, hút được nhựa sống từ thân cây nho, giúp cho các nhánh nho được lớn mạnh, vươn xa, và sinh hoa kết trái. Để có được sức sống cành nho phải gắn liền với thân cây, cành nho không tự sống tách biệt, cành nho không chỉ sống ẻo oạt cho qua ngày hay chỉ tốt lá thôi, mà còn phải sinh hoa kết trái. Chính vì vậy mà cần phải cắt tỉa, vun vén, và chăm sóc kỹ càng để tránh bị sau bọ cắn phá.

Trong dụ ngôn cây nho cụm từ “ở lại” được lập đi lập lại nhiều lần, 8 lần tập cả. “Ở lại” trong Thầy, nói lên sự gắn

bó, trực thuộc, cần thiết để có được sự sống, để hiểu biết Thầy, để cộng tác vào sứ vụ của Thầy. “Ở lại” trong Lời Thầy, nói lên sự vun vén, cắt tỉa cần phải có, để cho cành nho được lớn mạnh, ra hoa đúng thời hạn, và kết nhiều trái tốt. Những trái nho tốt được ép rượu, “rượu ngon cho phần khởi lòng người...” mà thánh vịnh 104, 15 nói đến. Sự phần khởi lòng người mà rượu mang lại là biểu tượng, hay đúng hơn, là cách diễn tả niềm vui yêu thương.

Đức thánh Cha Benedic XVI nói rằng, tất cả Lời Chúa đều mang ý nghĩa bí tích và dụ ngôn cây nho có ý nghĩa nền tảng là bí tích Rửa Tội và Thánh Thể. Qua bí tích Rửa Tội chúng ta được tháp nhập vào Thân Thể Đức Kitô, và trong bí tích Thánh Thể chúng ta là một bánh, một thân thể, một máu thánh, một sự sống trong Đức Kitô. Vì vậy việc cắt tỉa, thanh lọc, cũng mang ý nghĩa bí tích, đó là bí tích Sám Hối, Hòa giải, mà qua đó chúng ta chấp nhận việc giáo dục của Thiên Chúa, mỗi ngày trong suốt của đời, Thiên Chúa thanh luyện và làm cho chúng ta trở nên chi thể thật của Người hơn.

“Điều làm Chúa Cha được tôn vinh là : Anh em sinh nhiều hoa trái và trở thành môn đệ của Thầy.” Hoa trái mà Thiên Chúa muốn chúng ta mang lại đó chính là lòng bác ái, yêu thương, mà chúng ta dành và đối xử với nhau. Như Thánh Gioan viết trong Phúc Âm của Ngài, Ga 13, 35, “Mọi người sẽ nhận biết anh em là môn đệ của Thầy ở điểm này: là anh em có lòng yêu thương nhau.”

Trong Phúc Âm thánh Mátcô, Chúa Giêsu chọn các tông đồ, các môn đệ, “... để các ông ở với Người và để Người sai các ông đi rao giảng...” Trước khi được sai đi rao giảng, làm chứng nhân Tin Mừng, thì các người môn đệ phải được ở với Thầy của mình, “ở lại” với Thầy để biết thầy là ai, sứ vụ của Thầy là gì, và thông điệp mà Ngài muốn các môn đệ rao giảng công bố.

“Ở lại” trong Lời Chúa, để lời Chúa soi đường, chỉ lối cuộc đời chúng ta. “Ở lại” trong ân sủng của Chúa trong bí tích Thánh Thể, để kín múc sức sống siêu nhiên, giúp chúng ta cạn đảm và trung thành bước đi theo Chúa cho đến cùng. Ở lại trong việc giáo dục của Chúa là liên tục được thanh luyện qua bí tích Hòa Giải, giúp chúng ta hoán cải, sống trọn vẹn và chân thành hơn là những người môn đệ của Chúa Kitô trong gia đình, trong cộng đoàn, và xã hội.

Vậy chúng ta hãy tạ ơn Thiên Chúa vì tình yêu vĩ đại, vô biên, mà Ngài dành cho chúng ta. Chúng ta hãy cầu xin Chúa giúp chúng ta lớn mạnh và thật sự ở lại trong yêu của Ngài.



### LỊCH PHỤNG VỤ

#### 28/04 Chúa Nhật 5 Phục Sinh

29/04 Thứ Hai thánh Catherine Siena, đồng trình tiến sĩ Giáo hội, lễ nhớ

30/04 Thứ Ba tuần 5 Phục Sinh

01/05 Thứ Tư tuần 5 Phục Sinh

02/05 Thứ Năm lễ thánh Athanasius, giám mục tiến sĩ Giáo hội, lễ nhớ

03/05 Thứ Sáu thánh Philippê & Giacôbê tông đồ, lễ kính

04/05 Thứ Bảy tuần 5 Phục Sinh

#### 05/05 Chúa Nhật 6 Phục Sinh

## TIỀN THU

Tiền rổ trong thánh lễ: \$3,271

2<sup>nd</sup> Collection – Development Funds: \$1,378

Food Sale HCT2024: \$3,000

Bán Hàng (HCBMCG & BTC): \$1,115

Donation: \$10



### SINH HOẠT HẰNG THÁNG CỦA CÁC HỘI ĐOÀN ...

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, sinh hoạt tối thứ Sáu 3 tháng 5, bắt đầu với thánh lễ 7 giờ tối
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, sinh hoạt Chúa Nhật 5 tháng 5, 12 giờ trưa
- Hội Con Đức Mẹ, sinh hoạt Chúa Nhật 5 tháng 5, sau thánh lễ 2 giờ trưa

Xin nhắc nhở các hội viên sắp xếp thời đi sinh hoạt cho đông đủ.

**GHI DANH LỚP GIÁO LÝ CHO NIÊN KHÓA 2024-2025.** Bắt đầu từ tuần này Ban Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ nhận đơn ghi danh cho niên khóa 2024-2025. Ghi danh cho Lớp Giáo Lý trước ngày 18 tháng 5, sẽ được bớt \$10. Ghi danh cho Lớp Việt Ngữ thì ghi danh online. Xin quý phụ huynh giúp ghi danh sớm cho con em của mình.

**ĐẠI NHẠC HỘI "VÀO HẠ",** gây quỹ phát triển giáo họ được tổ chức vào thứ Bảy, 22 tháng 6, tại St. Paul VI High School Auditorium - 42341 Braddock Rd, Chantilly, VA 20152.



Vé vào cửa gồm có 3 hạng" **\$100, \$75, \$50**, hiện đang được bán. Những ai muốn mua vé xin liên lạc các anh chị trong Ban Thường Vụ. Cha cũng kêu gọi các hội đoàn giúp bán vé số. Để lấy vé số xin các hội đoàn liên lạc với chị Monique, Email: [monique\\_lavang2016@yahoo.com](mailto:monique_lavang2016@yahoo.com).

**RƯỚC KIỆU KÍNH ĐỨC MẸ,** trước thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật 5 tháng 5. Rước kiệu bắt đầu lúc 1 giờ 30 trưa. Xin kính mời các hội đoàn tham gia và mặc đồng phục của đoàn.

**THÁNH LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU – FIRST COMMUNION MASS,** của giáo họ được tổ chức trong thánh lễ 2 giờ trưa, Chúa Nhật 19 tháng 5. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho các em và thầy cô đang chuẩn bị cho các em.

**TÌM HIỂU ƠN GỌI ĐAMINH – COME AND SEE WEEK,** từ ngày **28 đến 31 tháng 5, 2024** tại Houston Tx. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc cha Đặc Trách Ơn gọi, Tôma Aquinô Trần Thiên Ân, **(832) 692-4761**, hoặc cha đặc trách giáo họ Đinh N. Thảo, **(703) 894-7975**.



### ĐÔI LỜI TÂM SỰ VỀ VIỆC ĐÓNG GÓP CỦA GIÁO HỌ TRONG CÁC THÁNH LỄ CUỐI TUẦN.

Kính thưa quý ông bà, anh chị em,

Trong lần báo cáo tài chánh ngân quỹ 2023 (FY2023) của giáo họ hồi tháng 9 (24/09) tôi có chia sẻ, hiện nay số tiền trung bình mà mỗi gia đình, một tuần đóng góp cho giáo

họ trong các thánh lễ cuối tuần là \$9. Số tiền đóng góp này đã không thay đổi trong nhiều năm qua. Trong tương lai khi chúng ta có cơ sở riêng, chi tiêu của giáo họ sẽ tăng lên, và trong đó có phần tiền lời mà chúng ta sẽ phải trả cho số tiền mà chúng ta sẽ vay để xây cất cơ sở.

Tôi xin trình bày cụ thể và đơn giản về việc mượn tiền của giáo phận để xây cất. Tiền mượn của giáo phận với định kỳ trả góp 10 năm. Cứ mỗi 1 triệu (\$1,000,000) mà chúng ta mượn thì mỗi năm chúng ta phải trả góp khoảng \$120,000. Thí dụ như chúng ta mượn 2 triệu để xây cất, thì một năm chúng ta phải trả góp \$240,000, nếu chia cho 12 tháng, thì mỗi tháng chúng ta phải có \$20,000 để trả góp. Vì vậy mà số tiền mà quý cộng đoàn, ông bà, và anh chị em đóng góp cho giáo họ trong các thánh lễ cần tăng thêm để chúng ta có thể trang trải cho các chi phí và tiền trả góp mượn xây cơ sở.

Một điều rất quan trọng khi chúng ta mượn tiền của giáo phận, đó là họ sẽ xem khả năng đóng góp hằng tuần của chúng ta có khả thi để trả góp cho số tiền mà chúng ta vay hay không. Với mức đóng góp hiện nay của giáo họ, thì chắc chắn là không khả thi.

Vì vậy mà chúng ta phải bắt đầu tăng thêm số tiền đóng góp mỗi tuần trong các thánh lễ, để đến khi chúng ta xin mượn tiền của giáo phận, thì họ thấy số tiền đóng góp hằng tuần trong các thánh lễ của chúng ta có khả thi để trả góp. Số tiền chúng ta sẽ mượn để xây cất còn tùy thuộc vào giá cả của dự án, tiền chúng ta dự định gây quỹ, và số tiền hứa ủng hộ của quý vị nữa. Về chương trình gây quỹ cho dự án xây cất sẽ được tiến hành trong những ngày sắp tới và sẽ được phổ biến cho mọi người được biết.

Việc đóng góp trong các thánh lễ cuối tuần là một việc cần mọi người, mọi gia đình tham gia, và việc đóng góp hướng đến lâu dài và phát triển của giáo họ. **Vi vậy tôi kêu gọi và đề nghị chúng ta tăng số tiền đóng góp trung bình hàng tuần của mỗi gia đình từ \$9 lên gấp đôi là \$18, hoặc cho tròn là \$20 một tuần mỗi gia đình.**

Tuy nhiên còn tùy vào hoàn cảnh của mỗi gia đình. Những gia đình có điều kiện, khả năng, thì đóng nhiều hơn con số trung bình, còn những gia đình không có điều kiện thì đóng ít hơn, bù qua bù lại. Sau cùng Thiên Chúa trao chúng ta máy nén thì chúng ta đóng góp với những gì chúng ta đã nhận được với tấm lòng vui tươi.

Hiện nay cũng là dịp khai thuế, nếu như quý vị có nhận lại được tiền thuế, thì cũng có thể ủng hộ một phần số tiền thuế lấy lại được cho quỹ xây dựng của giáo họ.

Đôi lời tâm sự cùng quý cộng đoàn, ông bà anh chị em, để chúng ta cùng nhau chung sức xây dựng phát triển giáo họ mỗi ngày một lớn mạnh và sớm có được cơ sở để phụng thờ và sinh hoạt. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại và nhiệt tình của quý ông bà anh chị em.

Cha Đặc trách Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang.



### BÀI 3: MẦU NHIỆM CỦA SÁNG TẠO



#### Giáo lý của Đức Thánh Cha

Bắt đầu bài giáo lý Đức Thánh Cha nhận định rằng: Sự sống, sự kiện đơn giản là chúng ta tồn tại, đưa tâm hồn con người đến với việc cầu nguyện.

#### Trình thuật Sáng tạo: bài thánh thi tạ ơn tuyệt vời.

Đức Thánh Cha giải thích: Trang đầu tiên của sách Kinh Thánh giống với một bài thánh thi tạ ơn tuyệt vời. Trình thuật Sáng tạo được nhấn mạnh bởi các điệp khúc không ngừng lặp đi lặp lại sự tốt lành và vẻ đẹp của mọi sinh vật hiện hữu. Thiên Chúa dùng lời của Người ban sự sống cho chúng và mọi sự hiện hữu. Người dùng lời của mình tách ánh sáng ra khỏi bóng tối, luân chuyển giữa ngày và đêm, xen kẽ các mùa với nhau, tạo nên một bảng màu với sự đa dạng của các loài động thực vật. Trong khu rừng phong phú đầy các sinh vật này, nơi sự hỗn loạn nhanh chóng bị đánh bại, con người xuất hiện cuối cùng. Và sự xuất hiện này tạo nên một sự phấn khích vô cùng, gia tăng sự hài lòng và vui mừng: “Thiên Chúa thấy mọi sự Người đã làm ra quả là rất tốt đẹp” (St 1,31).

#### Công trình Sáng tạo thúc đẩy con người cầu nguyện.

Vẻ đẹp và mầu nhiệm Sáng tạo làm nảy sinh trong trái tim con người động lực đầu tiên khơi dậy việc cầu nguyện (x. Giáo lý Hội Thánh Công giáo, 2566). Thánh vịnh 8 nói: “Ngắm tầng trời tay Chúa sáng tạo, muôn trăng sao Chúa đã an bài, thì con người là chi, mà Chúa cần nhớ đến, phàm nhân là gì, mà Chúa phải bận tâm?” (cc.4-5). Người cầu nguyện chiêm ngắm mầu nhiệm hiện hữu ở xung quanh mình, nhìn thấy bầu trời đầy sao phía trên mình – và điều mà vật lý thiên văn cho chúng ta thấy ngày nay trong tất cả sự mê mông của nó – và tự hỏi thiết kế tình yêu nào tạo nên một công trình vĩ đại như vậy! ... Và, trong sự bao la vô biên này, con người là gì? “Hầu như chỉ là phù du”, một Thánh vịnh khác nói (x. 89,48): một sinh vật được sinh ra, một sinh vật sẽ chết, một sinh vật vô cùng mong manh. Tuy nhiên, trong toàn vũ trụ, con người là sinh vật duy nhất nhận thức được vẻ đẹp vô cùng như vậy.

#### Chỉ cần chiêm ngưỡng một bầu trời đầy sao để biết tạ ơn.

Lời cầu nguyện của con người được liên kết chặt chẽ với cảm giác kinh ngạc. Kích thích của con người vô cùng nhỏ bé nếu so với kích thích của vũ trụ. Thành tựu lớn nhất của con người dường như là rất nhỏ nhoi ít ỏi ... Thật ra con người chẳng là gì cả. Trong lời cầu nguyện, chúng ta xác nhận cảm giác của lòng thương xót. Không có gì tồn tại một cách tình cờ: bí mật của vũ trụ nằm trong một ánh mắt nhân từ mà ai đó gặp thấy trong mắt chúng ta. Thánh vịnh nói rằng chúng ta được tạo ra chẳng thua kém thần linh là mấy, ban vinh quang danh dự làm mũ triều thiên (x. 8,6). Mỗi quan hệ với Thiên Chúa là sự vĩ đại của con người: sự đấng quang của con người. Theo tự nhiên, chúng ta gần như không là gì, nhưng theo ơn gọi, chúng ta là con của vị Quân vương vĩ đại!

Đó là một kinh nghiệm mà nhiều người trong chúng ta đã trải qua. Nếu cuộc sống, với tất cả sự cay đắng của nó, đôi khi có nguy cơ làm món quà cầu nguyện trong chúng ta bị

nghet thờ, thì chỉ cần chiêm ngưỡng một bầu trời đầy sao, một hoàng hôn, một bông hoa ..., để thả lại tia sáng của lời tạ ơn. Kinh nghiệm này có lẽ là điều căn bản của trang đầu tiên của Kinh Thánh.

**Cầu nguyện là sức mạnh của hy vọng.** Khi trình thuật Kinh thánh tuyệt vời về Sáng tạo được viết, dân tộc Israel đang sống những ngày không hạnh phúc. Một thế lực thù địch đã chiếm giữ đất nước, nhiều người bị lưu đày, và họ đang làm nô lệ ở Mesopotamia. Không còn quê hương, không còn đền thờ, không còn đời sống xã hội và tôn giáo, không còn gì.

Tuy nhiên, bắt đầu từ trình thuật vĩ đại về Sáng tạo, một người nào đó bắt đầu tìm lại được lý do để tạ ơn, để ca ngợi Thiên Chúa vì sự hiện hữu. Cầu nguyện là sức mạnh đầu tiên của hy vọng. Khi cầu nguyện, hy vọng gia tăng, và chúng ta tiến bước. Cầu nguyện mở ra cánh cửa hy vọng. Hy vọng có đó, nhưng khi cầu nguyện, chúng ta mở cánh cửa của hy vọng. Bởi vì những người cầu nguyện bảo vệ những chân lý cơ bản; họ là những người lặp lại, trước hết là cho chính họ và sau đó là cho tất cả những người khác: bất chấp mọi vất vả và thử thách, bất chấp những ngày khó khăn, cuộc sống này tràn đầy ân sủng và làm họ kinh ngạc. Và như vậy nó phải luôn được bảo vệ và gìn giữ.

#### Cầu nguyện chiếu sáng tâm hồn, con tim, gương mặt của chúng ta.

Những người nam nữ cầu nguyện biết rằng hy vọng mạnh mẽ hơn sự nản lòng. Họ tin rằng tình yêu mạnh hơn sự chết, và chắc chắn một ngày nào đó nó sẽ chiến thắng, ngay cả khi trong những thời điểm và cách thế mà chúng ta không biết. Những người nam nữ cầu nguyện mang ánh sáng phản chiếu trên gương mặt họ: bởi vì, ngay cả trong những ngày u tối, mặt trời không ngừng chiếu sáng họ. Cầu nguyện chiếu sáng tâm hồn chúng ta, trái tim và gương mặt của chúng ta, ngay cả những lúc tăm tối, ngay cả trong thời gian đau khổ nhất.

**Người mang niềm vui.** Tất cả chúng ta đều là người mang niềm vui. Anh chị em có nghĩ như thế không? Bạn là một người mang niềm vui? Hay bạn thích là người mang tin xấu khiến cho buồn sầu? Cuộc sống này là món quà mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta: và nó quá ngắn để hưởng thụ nó trong nỗi buồn, trong cay đắng. Chúng ta hãy ca ngợi Chúa, hãy hạnh phúc vì đơn giản là được sống. Chúng ta hãy ngắm nhìn vũ trụ, chiêm ngắm vẻ đẹp và cũng ngắm nhìn các thánh giá của mình và nói: “Nhưng Chúa hiện hữu, Chúa đã tạo nên chúng con như thế vì Chúa.” Và chúng ta cảm thấy sự thanh tịnh của con tim, điều khiến chúng ta tạ ơn và chúc tụng Chúa.

**Cảm ơn là lời cầu nguyện đẹp nhất.** Chúng ta là con cái của vị Vua vĩ đại, của Đấng Tạo Hoá, chúng ta có khả năng đọc dấu ấn của Người trong toàn thể công trình Sáng tạo. Chúng ta chăm sóc công trình sáng tạo đó nhưng trong nó có dấu ấn của Thiên Chúa, Đấng đã yêu thương tạo dựng nó. Xin Chúa giúp chúng ta luôn hiểu được điều này cách sâu sắc và giúp chúng ta nói lời “cảm ơn”, và lời cảm ơn đó là một lời cầu nguyện tuyệt vời.

(Nguồn: [www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-05/](http://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-05/))

=====

**Tóm tắt những lời của Đức Thánh Cha:** Anh chị em thân mến: Trong loạt bài giáo lý về cầu nguyện, giờ đây chúng ta xem xét những đặc điểm thiết yếu của nó. Cầu nguyện liên quan đến việc toàn bộ chúng ta khao khát một số "khác" ngoài chính chúng ta. Cụ thể, lời cầu nguyện của Kitô hữu được sinh ra từ việc nhận ra rằng "người khác" mà chúng ta đang tìm kiếm đã được bày tỏ trong khuôn mặt dịu dàng của Chúa Giêsu, Đấng dạy chúng ta gọi Thiên Chúa là "Cha" và muốn cá nhân bước vào mối quan hệ với chúng ta. Trong bài giảng từ biệt tại Bữa Tiệc Ly, Chúa Giêsu không còn gọi các môn đệ là tôi tớ nữa mà là bạn bè. Khi cầu nguyện với Thiên Chúa, chúng ta không cần sự

hãi, vì Ngài là một người bạn, một đồng minh đáng tin cậy. Dù chúng ta có hoàn cảnh như thế nào, hoặc chúng ta có thể nghĩ về bản thân mình kém cỏi đến mức nào, thì Thiên Chúa luôn thành tín và sẵn lòng ôm chúng ta vào lòng thương xót. Chúng ta thấy tình yêu vô điều kiện này trên đôi Canvê, vì Chúa không bao giờ ngừng yêu thương, dù cho đến cùng. Chúng ta hãy tìm cách cầu nguyện bằng cách bước vào sự mầu nhiệm này của Giao ước bất tận của Thiên Chúa với chúng ta. Đây là tâm tình cháy bỏng của mọi lời cầu nguyện của một Kitô hữu: phó thác mình trong vòng tay yêu thương và nhân từ của Cha chúng ta trên trời.

**CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI**

**ĐAU YẾU:** Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh

**CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN**

**Thánh lễ thứ Bảy, 27/04, 7PM**

- Jimmy La (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc)
- Các linh hồn nơi luyện ngục
- Giuse Dương Quang Ngọc (Bảo Linh)
- Đaminh Đinh An (Đình Family)
- Maria Bùi Hạc (Đình Family)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Phanxico Xavie Võ Văn Năm (gia đình)
- Lucette Ánh Linh và Trần Khoa Tràng (bà Hương Phạm)
- Gia đình bà Hương Đoàn xin tạ ơn
- Xin ơn như ý và bình an (D&L Hương)
- Gia đình Hương Đoàn xin ơn sức khỏe, bình an cho cha mẹ và gia đình

- Teresa Am (Thia Nguyen)
- Theresa Đỗ Thị Hương
- Giuse Dương Quang Thông lễ giỗ
- **Thánh lễ Chúa Nhật, 28/04, 2PM**
- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (gd. N. Ba)
- Phêrô Võ Kim Long và Cecilia Võ Thị Tuyết Nga (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Hăng ngô)
- Bà cố Têrêsa (gia đình)
- Maria Nhung Trần (Nguyễn Phú)
- Giuse Lê Nhựt Minh (Hecking Lê Tiết)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gd. Quan Lien)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Khanh)
- Maria Nguyễn Thị Huỳnh Liên (TT-ĐH)
- Antôn Trần Quang Dũng (các bạn GMU)
- Phanxico Xavie Võ Văn Năm (Tammy)
- Phanxico Xavie Võ Văn Năm (gia đình)
- Inhaxio Nguyễn Văn Tự (Nguyễn Văn)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (Nguyễn Văn)
- Lucia Nguyễn Thị Hăng (Nguyễn Văn)
- Phêrô Cao Văn Tử (Nguyễn Văn)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Nguyễn Văn)
- Phanxicô Đoàn Văn Ninh (Nguyễn Văn)
- Gioan Baotixita Nguyễn Đình Cường
- Maria Nguyễn Thị Vững (Nguyễn Văn)

- Maria Bùi Thị Cậy (Nguyễn Văn)
- Micae Nguyễn Văn Hiến (Nguyễn Văn)
- Giacobe Nguyễn Đăng Tô (Lan Chi)
- Giuse lễ giỗ (OB. Phạm Nguyễn)
- Phêrô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philomena Hồ Văn Quới (Uncle Ray)
- Maria Obre (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalena Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
- Madalena Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
- Maria Phan Thị Bạch Yến

**Thánh lễ Chúa Nhật, 28/04, 7PM**

- Giuse Lê Công Khoa
- Gioan Baotixita Lê Công Khanh (Lê Hạnh)
- Các linh hồn
- Maria Alison Đình mới qua đời (Đình Khang)
- Anna

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>NTN TRAVEL &amp; TOURS CORP.</b></p> <p>HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN<br/>Office/Accounting Manager</p> <p>133/1 Nguyễn Đức Thuận<br/>Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM<br/>Tel: (08) 3846 3750<br/>Fax: (08) 3811 6328<br/>Email: ntnvn@yahoo.com</p> <p>6500 Arlington Blvd., Suite 101<br/>Falls Church, Virginia 22042<br/>Tel: (703) 534-3030<br/>Fax: (703) 534-3089<br/>Email: ntntravelwas@yahoo.com</p> | <p><b>ENAGIC Distributor USA/Global</b><br/>KANGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE</p>  <p>Thay đổi nguồn nước,<br/>thay đổi cuộc sống<br/>100% làm tại Nhật<br/>Nhận bảo trì máy KANGEN<br/>(Clean, thay<br/>bộ lọc thông minh)</p> <p><b>NHẬN ĐẶT<br/>BÁNH SINH NHẬT<br/>Jean Pierre's French Cakes</b><br/>Call or Text:<br/>703-598-5645</p>       |
| <p>Member of Northern Virginia Association of Realtors<br/>Commercial - Residential - Leasing</p> <p><b>lpt realty</b></p> <p>Contact: <b>747-Cao-Hùng</b><br/>747-226-4864</p> <p>2005 Moseley Real Estate School<br/>Email: 747CaoHung@gmail.com<br/>https://caohung.lptrealty.com</p>  <p>Cao Hùng<br/>Real Estate Agent<br/>Lic.# 0225093642</p>                                                              | <p><b>Mi Mi</b><br/>Mobile Opticians<br/>Cao Eyeglass Services, LLC</p> <p>Opticians Mobile Services:<br/>Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses<br/>Repair, alignment, &amp; trouble shooting eyewear issues</p> <p>- Your eye exam prescription needed<br/>- Setting up convenience date and time with opticians<br/>- Personalize appointment only</p> <p>Contact Mi Mi at <b>703-378-2270</b> SCAN ME</p> |
| <p><b>Elysha Dinh, MD</b><br/>Pain Medicine</p> <p>Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Đau cổ</li> <li>• Đau lưng</li> <li>• Đau khớp</li> <li>• Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân</li> </ul> <p>INTERNATIONAL SPINE PAIN &amp; PERFORMANCE CENTER<br/>Ispccenter.com</p>                                                                                                                                                                                       | <p>1635 N George Mason Dr.<br/>Suite 180<br/>Arlington, VA 22205<br/>Phone: (703) 718-4282<br/>Fax: (703) 888-1824</p> <p>2021 K St. NW<br/>Suite 615<br/>Washington, DC 20006<br/>Phone: (202) 808-8295<br/>Fax: (202) 808-8296</p>                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>PEARSON SMITH REALTY</b></p> <p><b>TUYET NGOC BUI</b><br/>Premier Real Estate Agent<br/>8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031<br/>Office: 571-386-1075<br/>Cell: 571-243-6776<br/>Email: soldwithbui@gmail.com</p>                                                                                                                                                                                                           |

# ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

# KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road  
Herndon, VA 20171  
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm  
Sat : 9:00am - 5:00pm  
Sun : 10:00am - 4:00pm

# BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

## ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified  
Military Relocation Professional (MRP)  
Licensed in the Commonwealth of Virginia

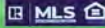


Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com

p | 703-989-0739

w | www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



## TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



### SERVICES

HAIRCUT  
STYLE  
PERMS & RELAXES  
COMBO PACKAGE  
COLOR  
FACIAL  
MAKEUP  
WAXING

### BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm  
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm  
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

## VANB, LLC

Vanna Bui, CPA



TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380



## HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

## CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2-5  
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030  
(703) 591-0862  
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor

Residential, Commercial, Architectural  
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914

Email: Phan\_Construction@yahoo.com

Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

**ĐÈ 7 MÓN**  
**ĐÈ NGON CUỐI TUẦN**  
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan  
(Free delivery with order of  
2 trays or more)  
**571-423-7127**

## DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.  
Bình thường tính theo chiều dài của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng hảo tâm của quý vị.

\*\*\*\*\*

Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242  
Chi phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

## STONE RIDGE BARBERSHOP

**Cần thợ gấp**  
**Xin liên lạc (703) 327-3124**

42020 Village Center Plaza #110  
Stone Ridge, VA 20105

## BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County  
Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê  
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng...  
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần  
(919) 491-2692



Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534



**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**WE PROVIDE:**

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

\* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

\* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

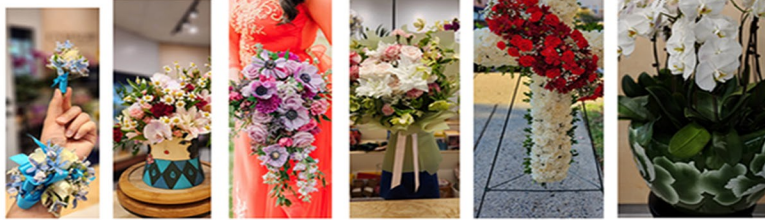
Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

**CYMNOW**  
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**

**Jen Dinh, M.A. PSYCH.**  
Certified Life & Relationship Coach  
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com  
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

**Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh**  
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

[www.jendinh.com/vn](http://www.jendinh.com/vn)



**Kelvin Vinh Nguyen**

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

**Tyler Nguyen & Associates**  
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

**VNC EXPRESS**  
VIETNAM CARGO

**Chi nhánh Maryland**

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

**Chi nhánh Virginia**

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: [vncargoexpress@gmail.com](mailto:vncargoexpress@gmail.com)

**NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM**

**SUPREME THAI BISTRO**

**BEST THAI FOOD IN TOWN**

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: [SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER](http://SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER)

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



**RESTAURANT**

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

[Saigoncityrestaurant.com](http://Saigoncityrestaurant.com)

**NV**  
NAM VIET

**ACCOUNTING & TAX SERVICES**  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized  
**IRS e-file**  
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Yen Huynh, MBA  
Registered Representative  
Northern Virginia General Office  
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182  
[www.newyorklife.com/agent/yhuynh01](http://www.newyorklife.com/agent/yhuynh01)



**Bảo vệ Gia đình**  
Tiết kiệm cho Tương Lai  
& Bảo hiểm Sức khỏe  
Long-term Care



### INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
Certified Invisalign Platinum Provider



### IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



### VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

### Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance  
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

### Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

### Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trì)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



### PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

### PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



Let's ride together.



⇒ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota  
10287 FAIRFAX BLVD.  
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa  
Khi đã có Phong Toyota



New Tek Studio  
by  
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A  
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week  
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

### HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,  
với hơn 20 năm kinh nghiệm  
3D digital xray  
Niềng Răng trẻ em  
Nhận tất cả các bảo hiểm  
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai  
đến thứ Bảy  
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:  
9806 Liberia Ave  
Manassas, VA 20110  
(703) 366-3300

GAINESVILLE:  
6844 Piedmont Center Plaza  
Gainesville, VA 20155  
(703) 754-1999

### PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza  
4090 Airline Parkway, Suite E  
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958  
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm